



Australian Government
**Department of Education,
Skills and Employment**

**Memorando de Entendimento
em Pesquisa e Desenvolvimento**

**Memorandum of Understanding
on Research and Development
Cooperation**

entre

between

**Conselho Nacional das Fundações
Estaduais de Amparo à Pesquisa**

**Brazilian National Council of State
Funding Agencies**

e

and

**Ministério de Educação, Capacitação
e Emprego da Austrália**

**Australian Department of Education,
Skills and Employment**

O Conselho Nacional das Fundações Estaduais de Amparo à Pesquisa, doravante denominada **CONFAP**, localizado no Centro Empresarial Norte – Setor de Rádio e TV Norte, Quadra 701, Conjunto C, 124, Ala B, Sala 213 – Asa Norte, Brasília – DF, , representada por seu Presidente **Odir Dellagostin**, em conjunto com Ministério de Educação, Capacitação e Emprego da Austrália doravante denominada **DESE**, representada pela **Primeira Secretária Adjunta, Divisão Internacional, Karen Sandercock**, localizada na 50 Marcus Clarke Street, Canberra, ACT 2601, ambos daqui em diante citados conjuntamente ou individualmente como *Partes* ou *Parte*, objetivam apoiar a colaboração científica em projetos de pesquisas conjuntas e iniciativas de capacitação para pesquisas.

The Brazilian National Council of State Funding Agencies, hereinafter referred to as **CONFAP**, located at Centro Empresarial Norte – Setor de Rádio e TV Norte, Quadra 701, Conjunto C, 124, Ala B, Sala 213 – Asa Norte, Brasília - DF, and represented by its President **Odir Dellagostin**, in partnership with the Australian Government Department of Education, Skills and Employment, hereinafter referred to as **DESE**, represented by its **First Assistant Secretary, International Division, Karen Sandercock**, located at 50 Marcus Clarke Street, Canberra, ACT 2601, both hereinafter, jointly or individually, referred to as *Participants* or *Participant*, intend to support collaboration in common research projects and joint research training initiatives.

CONSIDERANDO que o CONFAP representa 26 Fundações Estaduais de Amparo à Pesquisa (FAPs), individuais e autônomas.

WHEREAS CONFAP represents 26 individual and autonomous State Funding Agencies (FAPs).

1. Este Memorando de Entendimento possui o objetivo de apoiar as seguintes atividades que motivam pesquisadores Australianos e Brasileiros em colaborar:

1. This Memorandum of Understanding intends to support activities that encourage Australian and Brazilian researchers to collaborate on:

- Projetos de pesquisa em conjunto;

- Joint research projects;



CONFAP
Conselho Nacional das Fundações
Estaduais de Amparo à Pesquisa



Australian Government
**Department of Education,
Skills and Employment**

- Mobilidade de Pesquisadores, alunos de pós-doutorado e alunos de pós-graduação, incluindo doutorado e mestrado
- Seminários, workshops e publicações para promover os resultados de atividades conjuntas;
- Preparação e coordenação de outras atividades em conjunto.
- Exchange of Researchers, postdoctoral, and postgraduate students including PhD, and Masters;
- Seminars, workshops and publications to promote the results of joint activities;
- The development and coordination of other joint activities.

1.1. As atividades específicas que podem ser realizadas no âmbito deste Memorando serão mutuamente determinadas pelas *Partes*.

1.1. Specific activities that may be carried out within the framework of this Memorandum will be mutually determined by the *Participants*.

2. Cada *Parte* será responsável por suas próprias despesas, incluindo, mas não limitado ao seu pessoal, materiais de consumo, equipamentos, cursos em conjunto, seminários, *workshops*, viagens e estadia, tributos e despesas legais, a menos que seja especificado em acordos escritos adicionais entre as *Partes*.

2. Each *Participant* will cover all their own expenses, including but not limited to their personnel, consumables, equipment, joint courses, seminars, workshops, travel and lodgement, taxes and legal expenses unless specified in other additional written agreements between the *Participants*.

3. As *Partes* concordam mutualmente identificar os temas de pesquisa para atividades de cooperação.

3. The *Participants* will jointly identify research topics for cooperative activities.

3.1. Em definidas as atividades de cooperação, o CONFAP coordenará com todas as FAPs do Brasil interessadas nesta parceria.

3.1. In determining the cooperative activities, CONFAP will coordinate with all Brazilian FAPs interested in this partnership.

3.2. O DESE consultará com os *stakeholders* de pesquisa australianos e orientará o CONFAP dos potenciais *stakeholders* australianos participes dos tópicos de pesquisa acordados. Dentre os potenciais *stakeholders* australianos estão incluídos aqueles citados no documento "Parceria com a Austrália em Inovação, Ciência e Pesquisa" (ver o link: <https://www.industry.gov.au/data-and-publications/partnering-with-australia-on-innovation-science-and-research> atualizado pela última vez em Maio 2020). DESE informará o CONFAP de qualquer mudança relevante e atualizações no documento.

3.2 DESE will consult with Australian research *stakeholders* and advise CONFAP of potential Australian stakeholders taking account of the agreed research topics. Potential Australian stakeholders include those in the document "Partnering with Australia on Innovation, Science and Research" (see link: <https://www.industry.gov.au/data-and-publications/partnering-with-australia-on-innovation-science-and-research>, last updated in May 2020). DESE will advise CONFAP of any relevant changes and updates to this document.



CONFAP
Conselho Nacional das Fundações
Estaduais de Amparo à Pesquisa



Australian Government
**Department of Education,
Skills and Employment**

- 3.3. Todas as atividades cooperativas serão sujeitas à disponibilidade financeira. 3.3. All cooperative activities will be subject to the availability of funding.
- 3.4. O apoio financeiro para estas atividades pelo lado brasileiro é de responsabilidade da FAP participante. 3.4. The financial support of these activities by the Brazilian side is a responsibility of the participating FAP.
- 3.5. A decisão de apoiar financeiramente um projeto de pesquisa em conjunto por uma instituição de apoio financeiro australiano será utilizado pela FAP para a liberação de recurso financeiro para os parceiros brasileiros no projeto. 3.5. A decision to fund a joint research project by an Australian funding body will be used by a FAP to release funds for the Brazilian partners in the project.
- 3.6. Cada FAP decidirá, individualmente ou em parceria/ consórcio com outras FAP, o orçamento alocado para cada projeto individual. 3.6. Each FAP will decide, individually or in partnership/ in consortium with other FAPs, the budget allocated for each individual project.
- 3.7. A FAP poderá incluir os seus próprios passos ou critérios quando decidir a apoiar um projeto em conjunto, respeitando as suas regras internas. 3.7. A FAP may include its own steps and criteria when deciding to support a joint project, respecting its internal regulations.
4. Este MoU é redigido em língua inglesa e portuguesa. Em caso de discrepância dos idiomas usados no documento, a versão em língua inglesa deverá prevalecer. Todos os documentos, notificações e reuniões acerca deste acordo deverão ser feitos em língua inglesa. Este documento foi emitido e firmado em duas cópias de igual teor e forma, sendo ambas igualmente autênticas. 4. This MoU is drawn up both in English and Portuguese. In case of discrepancies between the language versions, the English version shall take precedence. All documents, notifications and meetings regarding this agreement shall be in English. This document has been issued and signed in duplicate, both copies being equally legally valid.
- 4.1. A cópia original do CONFAP é mantida no seu escritório em Brasília e a do DESE em seu escritório em Camberra. 4.1. CONFAP's original copy is kept at its office in Brasília and DESE original copy at its office in Canberra.
- 4.2. Cada FAP participante também receberá uma cópia deste Memorando pelo CONFAP para manter em seus escritórios. 4.2. Each participating FAP will also receive a copy of this Memorandum from CONFAP to keep at their offices.
5. Em caso de litígio ou disputas que surgirem em relação à interpretação ou implementação deste MoU, as *Partes* tentarão, em boa-fé, resolver a disputa amigavelmente. 5. In the case of litigation or disputes arising in connection with the interpretation or implementation of this MoU, the *Participants* will attempt, in good faith, to solve the dispute amicably.
- 5.1. Se as *Partes* não alcançarem um consenso sobre as questões e disputas oriundas do presente acordo, este poderá 5.1. If this fails, the present agreement can be annulled with no impact on the ongoing activities.



CONFAP
Conselho Nacional das Fundações
Estaduais de Amparo à Pesquisa



Australian Government
**Department of Education,
Skills and Employment**

ser desfeito sem prejuízo às atividades já em andamento.

6. A vigência deste documento inicia na data da assinatura pelo CONFAP e DESE, e manterá vigente por um prazo de 4 (quatro) anos, a menos que uma das *Partes* informe à outra por escrito, com pelo menos 6 (seis) meses de antecedência a data de término, a sua intenção de finalizar o Memorando.

6.1. Portanto, cada FAP concorda com a data de assinatura do CONFAP e DESE como a data de início das atividades, independente da data de assinatura de seus Representantes.

6.2. A vigência deste Memorando poderá ser automaticamente estendida por períodos sucessivos de 4 (quatro) anos, a menos que qualquer *Parte* informe a outra por escrito, com pelo menos seis (6) meses de antecedência, da sua intenção de não estender o Memorando.

6.3. Esse Memorando representa o entendimento comum acordado entre as Partes e não cria qualquer direito vinculativo ou obrigações.

6. This Memorandum will come into effect on the date of its signature by CONFAP and DESE, and will remain in effect for a period of 4 (four) years, unless either Participant informs the other in writing, at least six (6) months in advance of the date of termination, of its intention to terminate the Memorandum.

6.1. Therefore, each FAP agrees the date of signing by CONFAP and DESE as the beginning of the activity, irrespective of the date its Representative signs.

6.2. The term of this Memorandum will be automatically extended for successive periods of 4 (four) years, unless either Participant informs the other in writing, at least six (6) months in advance, of its intention not to extend the Memorandum.

6.3. This Memorandum represents the understanding reached between the Participants and does not create any legally binding rights or obligations.

Pelo Conselho Nacional das
Fundações Estaduais de Amparo
à Pesquisa
For the Brazilian National Council for State
Funding Agencies
Brasília,

Pelo Ministério de Educação, Capacitação
e Emprego da Austrália
For the Australian Department of
Education, Skills and Employment

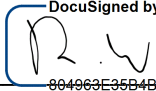
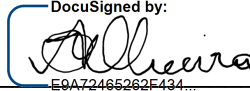

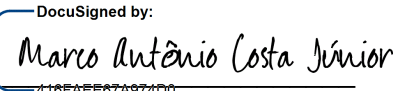


Canberra,

Prof. Odir Dellagostin
President
Presidente

Ms Karen Sandercock
First Assistant Secretary, International Division
Primeira Secretária Adjunta, Divisão Internacional

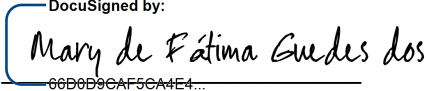
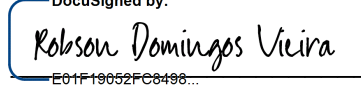
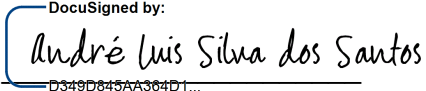
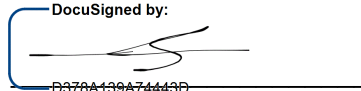
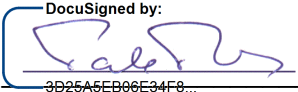
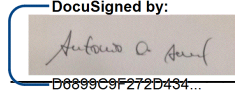


Australian Government
Department of Education,
Skills and Employment

<p>Fundação Araucária de Apoio ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico do Paraná (Fundação Araucária) State Funding Agency of Paraná (Fundação Araucária)</p> <p>Ramiro Wahrhaftig Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: 804963E35B4B4A4...</small></p> <p>Data <u>27/05/2021</u></p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Acre (FAPAC) State Funding Agency of Acre (FAPAC)</p> <p>Antonio Aurisérgio Sergio de Menezes Oliveira Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: E9A72465262F434...</small></p> <p>Data <u>27/05/2021</u></p>
<p>Fundação de Amparo à Ciência e Tecnologia do Estado de Pernambuco (FACEPE) State Funding Agency of Pernambuco (FACEPE)</p> <p>José Fernando Thomé Jucá Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: C62268B73A41474...</small></p> <p>Data <u>27/05/2021</u></p>	<p>Fundação de Apoio à Pesquisa do Distrito Federal (FAPDF) State Funding Agency of Distrito Federal (FAPDF)</p> <p>Marco Antônio Costa Júnior Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: 418FAEE67A974D0...</small></p> <p>Data <u>30/06/2021</u></p>
<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Alagoas (FAPEAL) State Funding Agency of Alagoas (FAPEAL)</p> <p>João Vicente Lima Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: 7940736B8212465...</small></p> <p>Data <u>04/05/2021</u></p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Amazonas (FAPEAM) State Funding Agency of Amazonas (FAPEAM)</p> <p>Márcia Perales Mendes Silva Presidente President</p> <p>Assinatura  <small>DocuSigned by: 66B895D754F542C...</small></p> <p>Data <u>10/05/2021</u></p>



Australian Government
Department of Education,
Skills and Employment

<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Amapá (FAPEAP) State Funding Agency of Amapá (FAPEAP)</p> <p>Mary de Fátima Guedes dos Santos Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: 66D8D9CAF5CA4E4...</p> <p>Data 03/05/2021</p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Goiás (FAPEG) State Funding Agency of Goiás (FAPEG)</p> <p>Robson Domingos Vieira Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: E01F19052FC8498...</p> <p>Data 29/04/2021</p>
<p>Fundação de Amparo à Pesquisa e ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico do Maranhão (FAPEMA) State Funding Agency of Maranhão (FAPEMA)</p> <p>André Luís Silva do Santos Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: D349D845A364D1...</p> <p>Data 27/05/2021</p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Mato Grosso (FAPEMAT) State Funding Agency of Mato Grosso (FAPEMAT)</p> <p>Marcos Sá Fernandes da Silva Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: D378A139A74443D...</p> <p>Data 09/06/2021</p>
<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Minas Gerais (FAPEMIG) State Funding Agency of Minas Gerais (FAPEMIG)</p> <p>Paulo Sérgio Beirão Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: 3D26A5EB06E34F8...</p> <p>Data 27/05/2021</p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Piauí (FAPEPI) State Funding Agency Piaui (FAPEPI)</p> <p>Antônio Cardoso do Amaral Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: D0899C9F272D434...</p> <p>Data 28/04/2021</p>

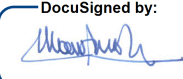

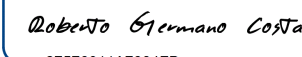



Australian Government
Department of Education,
Skills and Employment

<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul (FAPERGS) State Funding Agency of Rio Grande do Sul (FAPERGS)</p> <p>Odir Antônio Dellagostin Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Odir Antônio Dellagostin</i> <small>9AF0F232FEB34D6...</small></p> <p>Data <u>28/04/2021</u></p>	<p>Fundação Carlos Chagas Filho de Amparo à Pesquisa do Estado Rio De Janeiro (FAPERJ) State Funding Agency of Rio de Janeiro (FAPERJ)</p> <p>Jerson Lima Silva Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Jerson Lima da Silva</i> <small>D5C2BB4BD8C44F8...</small></p> <p>Data <u>29/04/2021</u></p>
<p>Fundação de Apoio à Pesquisa do Rio Grande do Norte (FAPERN) State Funding Agency of Rio Grande do Norte (FAPERN)</p> <p>Gilton Sampaio de Souza Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Gilton Sampaio de Souza</i> <small>D8602A98C7CB4DC...</small></p> <p>Data <u>12/08/2021</u></p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa e Inovação do Espírito Santo (FAPES) State Funding Agency of Espírito Santos (FAPES)</p> <p>Cristina Egel de Alvarez Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Cristina Egel de Alvarez</i> <small>F18EE67373C2488...</small></p> <p>Data <u>27/05/2021</u></p>
<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia (FAPESB) State Funding Agency of Bahia (FAPESB)</p> <p>Márcio Gilberto Cardoso Costa Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Márcio</i> <small>C123B8F8407F4D7...</small></p> <p>Data <u>29/04/2021</u></p>	<p>Fundação de Amparo à Pesquisa e Inovação do Estado de Santa Catarina (FAPESC) State Funding Agency of Santa Catarina (FAPESC)</p> <p>Fábio Zobot Holthausen Presidente President</p> <p>Assinatura <small>DocuSigned by:</small> <i>Fábio Zobot Holthausen</i> <small>DC6C0427A1A642Z...</small></p> <p>Data <u>08/06/2021</u></p>



Australian Government
Department of Education,
Skills and Employment

<p>Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP) State Funding Agency of São Paulo (FAPESP)</p> <p>Marco Antonio Zago Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: B4B9E7EDD6D547A...</p> <p>Data 09/08/2021</p>	<p>Fundação Amazônia de Amparo a Estudos e Pesquisas do Pará (FAPESPA) State Funding Agency of Pará (FAPESPA)</p> <p>Carlos Edilson de Almeida Maneschy Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: EB4B9CF0A065462...</p> <p>Data 26/07/2021</p>
<p>Fundação de Apoio à Pesquisa do Estado da Paraíba (FAPESQ) State Funding Agency of Paraíba (FAPESQ)</p> <p>Roberto Germano Costa Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: 27576011A7884FD...</p> <p>Data 27/05/2021</p>	<p>Fundação de Apoio à Pesquisa e à Inovação Tecnológica do Estado de Sergipe (FAPITEC) State Funding Agency of Sergipe (FAPITEC)</p> <p>Ronaldo Botelho Guimarães Presidente President</p> <p>Assinatura  DocuSigned by: 46C69A0DFC804BF...</p> <p>Data 06/08/2021</p>



Australian Government
Department of Education,
Skills and Employment

Fundação de Amparo à Pesquisa do
Tocantins (FAPT)
State Funding Agency of Tocantins
(FAPT)

Márcio Antônio da Silveira
Presidente
President

Assinatura

DocuSigned by:

Márcio Antônio da Silveira

9D19B766D65A4EF...

Data

Fundação Cearense de Apoio ao
Desenvolvimento Científico e Tecnológico
(FUNCAP)
State Funding Agency of Ceará (FUNCAP)

Tarcísio Haroldo Cavalcante Pequeno
Presidente
President

Assinatura

DocuSigned by:

Tarcísio Haroldo Cavalcante Pequeno

5E88F362474F46D...

Data

27/05/2021

Fundação de Apoio ao Desenvolvimento
do Ensino, Ciência e Tecnologia do Estado
do Mato Grosso do Sul (FUNDECT) State
Funding Agency of Mato Grosso do
Sul (FUNDECT)

Márcio Araújo Pereira
Presidente
President

Assinatura

DocuSigned by:

Márcio Araújo Pereira

8903BC2C7718415...

Data

26/05/2021

Fundação de Amparo ao Desenvolvimento
das Ações Científicas e Tecnológicas e à
Pesquisa de Rondônia (FAPERÓ)
State Funding Agency of Rondônia
(FAPERÓ)

Paulo Renato Haddad
Presidente
President

Assinatura

DocuSigned by:

Paulo Renato Haddad

A30450B5AC5940A...

Data

12/07/2021